



UNSW Course Outline

MODL5111 Community of Practice for Interpreting - 2024

Published on the 23 May 2024

General Course Information

Course Code : MODL5111

Year : 2024

Term : Term 2

Teaching Period : T2

Is a multi-term course? : No

Faculty : Faculty of Arts, Design and Architecture

Academic Unit : School of Humanities and Languages

Delivery Mode : In Person

Delivery Format : Standard

Delivery Location : Kensington

Campus : Sydney

Study Level : Postgraduate

Units of Credit : 6

Useful Links

[Handbook Class Timetable](#)

Course Details & Outcomes

Course Description

In this course, you will become part of a community of practice for interpreting so as to help you to pursue a professional interpreter career, prepare you for professional certification exams, and gain more knowledge of the field practice and professional conduct.

The course will provide you with extensive interpreting practice and skills development through a set of learning activities that may include:

- Development of interpreting materials based on NAATI test formats
- Professional role play training and practice
- Public speaking training
- Target topic presentation with interpreting practice
- Self-diagnosis of areas of improvement
- Interactive practice with interpreting certification course students
- Exploration of different options regarding interpreting technology
- As opportunities arise, interdisciplinary practice and Work Integrated Learning.

Through these interactive activities, you will acquire a unique set of valuable professional skills including professional role playing skills, public speaking skills, interpreting project management skills, professional communication skills and practical experience with interpreting technology (remote interpreting, conference interpreting, interpreting terminology tools, mobile tour guide system for interpreting, etc.).

Relationship to Other Courses

n/a

Course Learning Outcomes

Course Learning Outcomes
CLO1 : Identify the certification test format
CLO2 : Construct quality learning materials for professional practice and evaluation
CLO3 : Demonstrate competence in foundation interpreting skill sets including presentation, professionalism and situational management
CLO4 : Use suitable interpreting technology to facilitate interpreting work
CLO5 : Investigate strategies to work effectively in a multilingual and multicultural team

Course Learning Outcomes	Assessment Item
CLO1 : Identify the certification test format	• Interpreting Practice Portfolio
CLO2 : Construct quality learning materials for professional practice and evaluation	• Interpreting Practice Portfolio
CLO3 : Demonstrate competence in foundation interpreting skill sets including presentation, professionalism and situational management	• Interpreting Practice Portfolio
CLO4 : Use suitable interpreting technology to facilitate interpreting work	• Interpreting Practice Portfolio
CLO5 : Investigate strategies to work effectively in a multilingual and multicultural team	• Interpreting Practice Portfolio

Learning and Teaching Technologies

Moodle - Learning Management System | Microsoft Teams | Zoom | Review - Assessment/
Feedback Tool

Learning and Teaching in this course

This is a practice-based course.

Additional Course Information

n/a

Assessments

Assessment Structure

Assessment Item	Weight	Relevant Dates
Interpreting Practice Portfolio Assessment Format: Individual	100%	Start Date: 03/06/2024 12:00 AM Due Date: Week 10: 29 July - 04 August Post Date: 23/08/2024 12:00 AM

Assessment Details

Interpreting Practice Portfolio

Assessment Overview

Students will undertake several coordinated activities. The activities will be interpreting-based activities and the aim is to form a sustainable community of practice for interpreting using student-generated interpreting practice materials and activities. You will be asked to develop a set of interpreting-related materials according to a set of standards and then the materials will be practised, peer-reviewed and assessed by the instructor. You will be asked to submit your work via different interactive multimedia platforms, which will eventually form the portfolio of your work.

Individual and group-based oral feedback will be provided on the activities throughout the course.

Course Learning Outcomes

- CLO1 : Identify the certification test format
- CLO2 : Construct quality learning materials for professional practice and evaluation
- CLO3 : Demonstrate competence in foundation interpreting skill sets including presentation, professionalism and situational management
- CLO4 : Use suitable interpreting technology to facilitate interpreting work
- CLO5 : Investigate strategies to work effectively in a multilingual and multicultural team

Detailed Assessment Description

Consult teaching staff for detailed requirements.

Assessment Length

Multiple lengths required

Submission notes

Submit via Turnitin

Assessment information

Please see the Moodle course content for detail arrangements.

Assignment submission Turnitin type

This assignment is submitted through Turnitin and students can see Turnitin similarity reports.

General Assessment Information

This is an ungraded course. Students must complete the required learning activities in the Interpreting Practice Portfolio to get a Satisfactory result.

Each learning activity might provide more specific feedback. Please check the Moodle course for detailed arrangements.

Grading Basis

Satisfactory

Requirements to pass course

This is an ungraded course. Students must complete the required learning activities in the interpreting Practice Portfolio to get a Satisfactory result.

Course Schedule

Teaching Week/Module	Activity Type	Content
Week 1 : 27 May - 2 June	Seminar	<p>Seminar 1 Introduction to the course • Ice-breaking and team building • course format and Moodle course navigation • Interactive activities and weekly arrangement • Homework activities and submission • Feedback and assessment</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 2 : 3 June - 9 June	Seminar	<p>Seminar 2 • How to develop a dialogue for interpreting practice • Dialogue development schedule and progression • Introduction to speech club practice • How to provide constructive feedback for speech presentation.</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 3 : 10 June - 16 June	Seminar	<p>Seminar 3 Speech Club 1 • Impromptu speech + constructive feedback • Prepared speech + constructive feedback</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 4 : 17 June - 23 June	Seminar	<p>Seminar 4 Dialogue role play and interpreting simulation • How to improvise • How to make it believable • Group practice</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 5 : 24 June - 30 June	Seminar	<p>Seminar 5 Speech Club 2 • Impromptu speech + constructive feedback • Prepared speech + constructive feedback</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 6 : 1 July - 7 July	Seminar	No seminar in Week 6 - Flexi Week
Week 7 : 8 July - 14 July	Seminar	<p>Seminar 6 Dialogue role play and interpreting simulation 2 • Doctor-patient consultation simulation • Criminal investigation - police interview simulation</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 8 : 15 July - 21 July	Seminar	<p>Seminar 7 Speech Club 3 • Impromptu speech + constructive feedback • Prepared speech + constructive feedback</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 9 : 22 July - 28 July	Seminar	<p>Seminar 8 Dialogue role play and interpreting simulation 3 • Final simulation using the dialogues you developed • You will be assigned a dialogue developed by your peers and you will then be broken into groups to practice.</p> <p>Conclusion and summary of the course</p> <p>Weekly seminar content is subject to change. Please follow the Moodle course site for more specific instructions and arrangements.</p>
Week 10 : 29 July - 4 August	Seminar	No seminar in Week 10

Attendance Requirements

Students are strongly encouraged to attend all classes and review lecture recordings.

General Schedule Information

Refer to weekly timetable

Course Resources

Prescribed Resources

The resources involved may vary depending on the learning activities. Please check Moodle for specific resources for different learning activities.

Recommended Resources

The resources involved may vary depending on the learning activities. Please check Moodle for specific resources for different learning activities.

Additional Costs

n/a

Course Evaluation and Development

The course will be formally evaluated via myExperience survey at the end of the semester.

Staff Details

Position	Name	Email	Location	Phone	Availability	Equitable Learning Services Contact	Primary Contact
Lecturer	Qimei (Patricia) Huan g		TBA	TBA	by appointment	Yes	Yes

Other Useful Information

Academic Information

Due to evolving advice by NSW Health, students must check for updated information regarding online learning for all Arts, Design and Architecture courses this term (via Moodle or course information provided).

Please see: <https://www.unsw.edu.au/arts-design-architecture/student-life/resources-support/protocols-guidelines> for essential student information relating to:

- UNSW and Faculty policies and procedures;
- Student Support Services;
- Dean's List;
- review of results;
- credit transfer;
- cross-institutional study and exchange;
- examination information;
- enrolment information;
- Special Consideration in the event of illness or misadventure;
- student equity and disability;

And other essential academic information.

Academic Honesty and Plagiarism

Plagiarism is using the words or ideas of others and presenting them as your own. It can take many forms, from deliberate cheating to accidentally copying from a source without acknowledgement.

UNSW groups plagiarism into the following categories:

- Copying: Using the same or very similar words to the original text or idea without acknowledging the source or using quotation marks. This includes copying materials, ideas or concepts from a book, article, report or other written document, presentation, composition, artwork, design, drawing, circuitry, computer program or software, website, internet, other electronic resource, or another person's assignment without appropriate acknowledgement.
- Inappropriate paraphrasing: Changing a few words and phrases while mostly retaining the original information, structure and/or progression of ideas of the original without acknowledgement. This also applies in presentations where someone paraphrases another's ideas or words without credit and to piecing together quotes and paraphrases into a new whole, without appropriate referencing.
- Collusion: Working with others but passing off the work as a person's individual work. Collusion also includes providing your work to another student for the purpose of them plagiarising, paying another person to perform an academic task, stealing or acquiring another person's academic work and copying it, offering to complete another person's work or seeking payment for completing academic work.
- Inappropriate citation: Citing sources which have not been read, without acknowledging the "secondary" source from which knowledge of them has been obtained.
- Duplication ("self-plagiarism"): Submitting your own work, in whole or in part, where it has previously been prepared or submitted for another assessment or course at UNSW or another university.

The UNSW Academic Skills support offers resources and individual consultations. Students are also reminded that careful time management is an important part of study. One of the identified causes of plagiarism is poor time management. Students should allow sufficient time for research, drafting and proper referencing of sources in preparing all assessment items. UNSW Library has the ELISE tool available to assist you with your study at UNSW. ELISE is designed to introduce new students to studying at UNSW, but it can also be a great refresher during your study.

Completing the ELISE tutorial and quiz will enable you to:

- analyse topics, plan responses and organise research for academic writing and other assessment tasks
- effectively and efficiently find appropriate information sources and evaluate relevance to your needs
- use and manage information effectively to accomplish a specific purpose
- better manage your time
- understand your rights and responsibilities as a student at UNSW
- be aware of plagiarism, copyright, UNSW Student Code of Conduct and Acceptable Use of UNSW ICT Resources Policy
- be aware of the standards of behaviour expected of everyone in the UNSW community
- locate services and information about UNSW and UNSW Library

Use of AI for assessments

As AI applications continue to develop, and technology rapidly progresses around us, we remain committed to our values around academic integrity at UNSW. Where the use of AI tools, such as ChatGPT, has been permitted by your course convener, they must be properly credited and your submissions must be substantially your own work.

In cases where the use of AI has been prohibited, please respect this and be aware that where unauthorised use is detected, penalties will apply.

[Use of AI for assessments | UNSW Current Students](#)

Submission of Assessment Tasks

Turnitin Submission

If you encounter a problem when attempting to submit your assignment through Turnitin, please telephone External Support on 9385 3331 or email them on externalteltsupport@unsw.edu.au

Support hours are 8:00am – 10:00pm on weekdays and 9:00am – 5:00pm on weekends (365 days a year). If you are unable to submit your assignment due to a fault with Turnitin, you may apply for an extension, but you must retain your ticket number from External Support (along with any other relevant documents) to include as evidence to support your extension application. If you email External Support, you will automatically receive a ticket number, but if you telephone, you will need to specifically ask for one. Turnitin also provides updates on their system status on Twitter.

Generally, assessment tasks must be submitted electronically via either Turnitin or a Moodle assignment. In instances where this is not possible, alternative submission details will be stated on your course's Moodle site. For information on how to submit assignments online via Moodle: <https://student.unsw.edu.au/how-submit-assignment-moodle>

Late Submission Penalty

UNSW has a standard late submission penalty of:

- 5% per calendar day,
- for all assessments where a penalty applies,
- capped at five calendar days (120 hours) from the assessment deadline, after which a student cannot submit an assessment, and
- no permitted variation.

Students are expected to manage their time to meet deadlines and to request [Special Consideration](#) as early as possible before the deadline. Support with [Time Management is available here](#).

School Contact Information

School of Humanities & Languages

Email: hal@unsw.edu.au

Location: School Office, Morven Brown Building, Level 2, Room 258

Opening Hours: Monday - Friday, 9am - 5pm